

Guatemala, 30 de Junio de 2014

Ingeniero Luis Aroldo Ayala Vargas.  
Director General de Hidrocarburos.  
Ministerio de Energía y Minas.

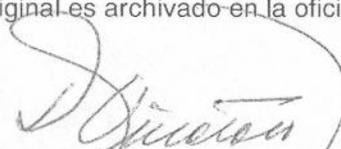
Su Despacho.

Señor Director.

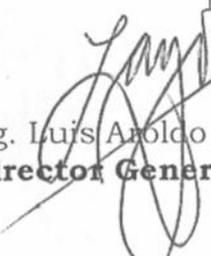
En cumplimiento con la cláusula octava del contrato número DGH-18-2014 celebrado entre la Dirección General de Hidrocarburos y mi persona, me permito presentar el **INFORME MENSUAL**, por **Servicios Técnicos**, período comprendido del 01 al 30 de Junio, del presente año, según lo especificado en la cláusula segunda del mismo contrato.

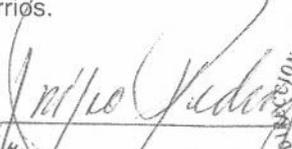
- Se realizó la verificación de la destilación de productos Petroleros en plantas de Almacenamiento, Petrolatin S.A., Unopetrol/Shell Guatemala, S.A., Chevron Guatemala, Puma Energy S.A., Brenntag Guatemala S.A., Perenco Guatemala, Tamco S.A., y Gas del Pacífico S.A. antes de la descarga y carga de los buques tanqueros.
- Se apoyó en la inspección de la importación del buque M/T Ravnanger, de la Empresa Chevron Guatemala, el cual descargó Gasolina Superior, Regular, Avjet y Diesel.
- Se apoyó en la inspección de la importación del buque M/T Torm Rhone y Miss MariaRosario, de la Empresa Petrolatin S.A., el cual descargó Gasolina Superior, Regular y diesel.
- Se apoyó en la inspección de la importación de los buques M/T Sichem Edinburgh, Ridge Catherine Z y Furevik, de la Puma Energy S.A., el cual descargó Gasolina Superior, Regular y Diesel
- Se apoyó en la inspección de la importación de los buques M/T Vinjerac, Stena Primorsk y Pomer, de la empresa Unopetrol Guatemala, el cual descargó Gasolina Superior, Regular, Avjet, diesel y Bunker C.
- Se apoyó en la inspección de la exportación del buque tanquero M/T Gulf Stream, de la empresa Perenco Guatemala, al cual se le cargó 255,249.92 barriles de crudo oil.-
- Se apoyó en la inspección de la importación del buque tanquero M/T Stol Flamenco, de la empresa Brenntag Guatemala, el cual descargó Avgas100.-

La documentación de cada buque recibido, es enviada a través de correo electrónico a la oficina del Departamento de Fiscalización Técnica en la Sección de importaciones y exportaciones y su original es archivado en la oficina de Santo Tomas de Castilla, Pto. Barrios.

  
David Manuel Villatoro Fernández.  
Técnico de Campo.

Vo. Bo.

  
Ing. Luis Aroldo Ayala Vargas.  
**Director General de Hidrocarburos**

  
Ing. José Francisco Pedroza Cambara.  
Jefe Depto. de Fiscalización Técnica.



Santo Tomas de Castilla.  
Junio 30 de 2014

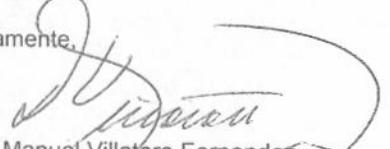
Ing. Luis Aroldo Ayala Vargas.  
Director General de Hidrocarburos  
Ministerio de Energía y Minas.

Ing. Ayala.

En cumplimiento de la cláusula octava del contrato número DGH-18-2014, celebrado entre el Ministerio de Energía y Minas y mi persona, me permito presentar el **INFORME FINAL**, correspondiente del 06 de Enero al 30 de Junio del presente año, según lo especificado en la cláusula segunda del mismo contrato.

- 1.- Se apoyó en la verificación de la destilación de productos Petroleros en plantas, Brenntag Guatemala S.A. Unopetrol S.A., Chevron Guatemala Inc., Petrolatin S.A., y Tamco S.A., antes de la descarga de los buques Tanqueros.-
- 2.-Se apoyó en la solicitud diaria de inventarios de productos derivados del petróleo, de las Compañías Petroleras importadoras de la región.
- 3.-Apoyó en la recepción de dos Buques tanqueros, de la Compañía Brenntag Guatemala.-
- 4.-Apoyó en la recepción de doce Buques tanqueros, de la Compañía Unopetrol.
- 5.-Apoyó en la recepción de uno Buques tanqueros, de la Compañía Gas del Pacifico.
- 6.-Apoyó en la recepción de seis Buques tanqueros, de la Compañía Chevron.
- 7.-Apoyó en la recepción de ocho Buques tanqueros, de la Compañía Petrolatin.
- 8.-Apoyó en la recepción de nueve Buques tanqueros, de la Compañía Puma Energy S.A.
- 9.-Apoyó en la recepción de cinco Buques tanqueros, de la Compañía PERENCO Guatemala, los cuales exportaron Petróleo.
- 10.-Apoyó en la recepción de Tres Buques tanqueros, de la Compañía Tamco S.A.,
- 11.-Se apoyó en la verificación medidas de seguridad previo a descarga de los tanqueros.
- 12.- Se apoyó la verificación periódica de las medidas de seguridad en Estaciones de Servicio del Municipio de Puerto Barrios.
- 13- Informar al Departamento de Fiscalización Técnica, sobre el arribo de tanqueros, así como lo que tenga interés la Dirección General de Hidrocarburos.

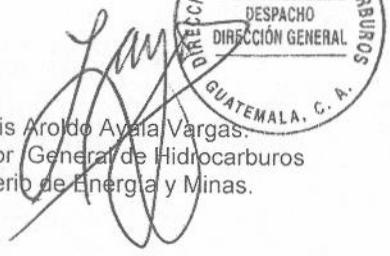
Atentamente,

  
David Manuel Villatoro Fernandez.  
Técnico de Campo.

VoBo.

  
Ing. José Francisco Pedroza Cambara  
Jefe Depto. Fiscalización Técnica.

Es Conforme:

  
Ing. Luis Aroldo Ayala Vargas.  
Director General de Hidrocarburos  
Ministerio de Energía y Minas.





MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS  
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS  
GUATEMALA, C.A

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS  
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPAÑIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60"
FREJA CRUX	CHEVRON GUATEMALA INC	Pto. Barrios	Pascargoula, Ms Pascargoula, Ms Pascargoula, Ms	U.S.A. U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A. U.S.A.	26-Dic-13 26-Dic-13 26-Dic-13	02-Ene-14	Superior Regular Diesel	14,135.27 8,983.20 43,504.57
KENTAURUS	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	San Pedro de Macoris San Pedro de Macoris	R.D. R.D.	R.D. R.D.	10-Dic-13 11-Dic-13	04-Ene-14	Regular Diesel	21,096.43 19,820.10
STENAWECO MARJORIE K.	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas Corpus Christi, Texas Lake, Charles. Lake, Charles.	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	07-Ene-14 07-Ene-14 03-Ene-14 04-Ene-14	13-Ene-14	Superior Regular Avjet Diesel	18,241.10 11,437.00 14,557.18 48,335.90
CHEMTRANS MOON	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla	Pascargoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-20-Ene-2013	19-Ene-14	Crudo Oil	246,251.59
STAR KESTREL	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascargoula, Ms Pascargoula, Ms	U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A.	16-Ene-14 16-Ene-14	22-Ene-14	Superior Regular	4,971.51 5,040.01
STAR KESTREL	CHEVRON GUATEMALA INC	Pto. Barrios	Pascargoula, Ms Pascargoula, Ms Pascargoula, Ms Pascargoula, Ms	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	16-Ene-14 16-Ene-14 16-Ene-14 16-Ene-14	24-Ene-14	Superior Regular Avjet Diesel	7,031.10 9,981.27 18,289.93 30,110.67
JACQUES JACOB	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	10-Ene-14	25-Ene-14	Bunker C.	9,147.56
PRECON EXPRESS I	TAMCO S.A.	Sto. Tomas de Castilla	DOS BOCAS/ FRONTERA, MEXICO	Mexico	Mexico	19-Ene-14	29-Ene-14	Diesel	4,827.25



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS  
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS  
GUATEMALA, C.A.

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS  
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60"
FREJA CRUX	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	30-Ene-14	07-Feb-14	Superior	17,773.86
						30-Ene-14		Regular	7,983.45
						24-Ene-14		Avjet	14,004.24
						24-Ene-14		Diesel	40,567.13
ALGA	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Freeport	U.S.A.	U.S.A.	01-Feb-14	10-Feb-14	Superior	55,135.57
						01-Feb-14		Regular	2,026.70
						01-Feb-14		Diesel	29,645.82
BRIGHT FORTUNE	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	13-Feb-14	19-Feb-14	Superior	4,956.69
						13-Feb-14		Regular	5,069.74
BRIGHT FORTUNE	CHEVRON GUATEMALA S.A.	Pto. Barrios.	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	13-Feb-14	20-Feb-14	Superior	12,168.28
						13-Feb-14		Regular	7,920.21
						13-Feb-14		Diesel	25,341.52
ENERGY CENTURY	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	25-26-Feb-2014	25-Feb-14	Crudo Oil	240,598.65
NEW CONQUEST	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	DOS BOCAS/FRONTERA, MEXICO	U.S.A.	U.S.A.	17-Feb-14	24-Feb-14	Bunker C.	15,034.87
PRECON EXPRESS II	TAMCO S.A.	Sto. Tomas de Castilla		Mexico	Mexico	20-Feb-14	27-Feb-14	Diesel	6,061.29

**BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS  
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.**



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS  
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS  
GUATEMALA, C.A

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDECENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60"
KASTAV	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	23-Feb-14	04-Mar-14	Superior	21,899.59
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	23-Feb-14		Regular	11,830.01
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	16-Feb-14		Avjet	13,970.56
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	18-Feb-14		Diesel	34,976.83
FPMC 21	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pto. La Cruz, Ven	Venezuela	Venezuela	04-Mar-14	10-Mar-14	Diesel	59,628.96
MERSINI	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	01-Mar-14	12-Mar-14	Superior	19,730.31
			Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	01-Mar-14		Regular	21,982.85
			St. Rose, La	U.S.A.	U.S.A.	06-Mar-14		Diesel	90,519.25
KOWIE (EXPORTACION)	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	EXPORTADO A BELIZE			14-Mar-14	14-Mar-14	Superior	16,988.64
						14-Mar-14		Regular	2,433.50
						14-Mar-14		Avjet	10,132.11
						14-Mar-14		Diesel	19,959.59
VINJERAC	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	09-Mar-14	15-Mar-14	Superior	10,105.73
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	08-Mar-14		Regular	8,060.18
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	08-Mar-14		Avjet	19,063.55
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	09-Mar-14		Diesel	20,033.46
VINJERAC	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascargoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	09-Mar-14	17-Mar-14	Superior	7,135.95
			Pascargoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	09-Mar-14		Regular	7,012.15
PGC MARINA	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	12-Mar-14	21-Mar-14	Bunker C.	28,888.40
PGC MARINA	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla		U.S.A.	U.S.A.	22-23-Mar-2014	22-Mar-14	Crudo Oil	242,487.29
KASTAV	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	14-Mar-14	26-Mar-14	Superior	20,143.86
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	14-Mar-14		Regular	13,981.84
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	11-Mar-14		Avjet	12,899.11
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	11-Mar-14		Diesel	47,206.96

**BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS  
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.**



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS  
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS  
GUATEMALA, C.A

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDECENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60° bbs
SEABOARD OCEAN	GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston Tx.	U.S.A.	U.S.A.	28-Mar-14	03-Abr-14	Avgas100	425.56
MAERSK MAGELLAN	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	09-Mar-14	08-Abr-14	Superior	6,991.61
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	20-Mar-14		Regular	6,939.36
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	30-Mar-14		Superior	9,845.22
MAERSK MAGELLAN	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	30-Mar-14	10-Abr-14	Regular	7,926.11
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	30-Mar-14		Avjet	7,970.41
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Mar-14		Diesel	30,156.54
MERSINI	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	03-Abr-14	11-Abr-14	Superior	20,293.67
			Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	03-Abr-14		Regular	20,081.63
			Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	03-Abr-14		Diesel	45,181.16
SEABOARD OCEAN	BRENTTAG GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston Tx.	U.S.A.	U.S.A.	06-Abr-14	15-Abr-14	Avgas100	140.40
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	07-Abr-14		Superior	16,984.64
STAR FALCON	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	07-Abr-14	17-Abr-14	Regular	11,543.42
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	01-Abr-14		Avjet	4,871.85
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	01-Abr-14		Diesel	65,416.33
COMPASSION	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	11-Abr-14	19-Abr-14	Bunker C.	24,902.40
COMPASSION	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla		U.S.A.	U.S.A.	19-21-Abr-2014	19-Abr-14	Crudo Oil	251,216.41
PRECON EXPRESS I	TAMCO S.A.	Sto. Tomas de Castilla	DOS BOCAS/ FRONTERA, MEXICO	Mexico	Mexico	15-Abr-14	25-Abr-14	Diesel	5,134.79
MAPLE 3	GAS DEL PACIFICO	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas.	U.S.A.	U.S.A.	23-Abr-14	27-Abr-14	GLP	34,296.00
RAVNANGER	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	23-Abr-14	30-Abr-15	Superior	6,991.61
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	23-Abr-14		Regular	6,993.08

**BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS  
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.**



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS  
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS  
GUATEMALA, C.A.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDECENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60° b/s
RAVNANGER	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	23-Abr-14	02-May-14	Superior	9,761.72
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	23-Abr-14		Regular	8,928.76
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	23-Abr-14		Diesel	35,793.23
TORM RHONE	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pointe-a-Pierre	Trinidad & Tobago	Trinidad & Tobago	29-Abr-14	05-May-14	Diesel	100,056.22
GULF STREAM	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla		U.S.A.	U.S.A.	11-12-May-2014	11-May-14	Crudo Oil	255,249.92
SICHEM EDINBURGH	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas.	U.S.A.	U.S.A.	03-May-14	12-May-14	Superior	19,706.33
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	25-Abr-14		Superior	15,900.75
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	25-Abr-14		Regular	8,842.07
VINJERAC	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	22-Abr-14	13-May-14	Avjet	13,985.62
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	22-Abr-14		Diesel	46,039.52
STENA PRIMORSK	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	06-May-14	16-May-14	Bunker C.	42,469.61
STOL FLAMENCO	BRENTAG GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston Tx.	U.S.A.	U.S.A.	06-May-14	15-Abr-14	Avgas100	4,561.99
SICHEM EDINBURGH (exportación)	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas.	U.S.A.	U.S.A.	21-May-14	19-May-14	Diesel	9,986.45
RIDGEBURY KATHERINE Z	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	04-May-14	19-May-14	Regular	17,347.49
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	02-May-14		Diesel	54,779.10
			Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	03-May-14		Superior	11,666.46
SICHEM EDINBURGH	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas	U.S.A.	U.S.A.	03-May-14	20-May-14	Regular	6,358.27
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	15-May-14		Superior	19,013.86
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	15-May-14		Regular	8,944.38
POMER	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	13-May-14	23-May-14	Avjet	14,846.74
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	12-May-14		Diesel	46,608.20
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-May-14		Superior	6,892.92
MISS MARIAROSARIA	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-May-14	27-May-14	Regular	7,008.92

Finiquito de:

DAVID MANUEL VILLATORO FERNÁNDEZ

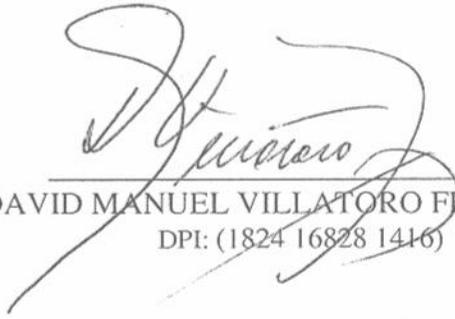
A favor del:

**Ministerio de Energía y Minas**

Por este medio hago constar que el Ministerio de Energía y Minas ha cumplido en su totalidad con las cláusulas de pago establecidas en el contrato **DGH-18-2014** celebrado entre el Ministerio de Energía y Minas y **el interesado**, para la prestación de Servicios **TÉCNICOS**.

Igualmente, libero con plena conformidad el **FINIQUITO** correspondiente de acuerdo a lo estipulado en dicho contrato.

Y para los usos legales que al interesado le convengan, extiendo y firmo en la ciudad de Guatemala, el **30 de junio de 2014**.



DAVID MANUEL VILLATORO FERNÁNDEZ  
DPI: (1824 16828 1416)